

**TERMENI SPECIFICI SECTORULUI DE INDUSTRIA LEMNULUI SI CORESPONDENTI IN LIMBA FRANCEZA, ENGLEZA SI GERMANA**

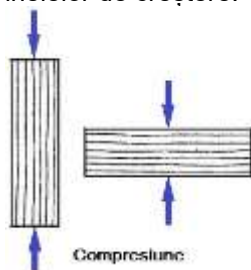
■ **ÎNCĂLZIRE**

Încălzirea este procesul termodinamic de ridicare a temperaturii. În cadrul proceselor de tratare termică a lemnului, întâlnim procese de încălzire a mediului de tratare, a agentului termic, precum și de încălzire a lemnului, care se poate realiza prin convecție, conducție, sau radiație (inclusiv încălzirea dielectrică).

FR: **chauffage** EN: **heating** GE: **Erwärmung**

■ **ÎNCERCARE LA COMPRESIUNE**

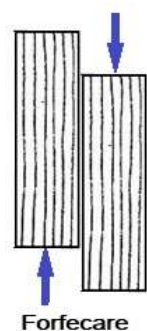
Încercarea la compresiune paralel cu fibrele constă în măsurarea sarcinii/forței maxime care produce ruperea unei epruvete sub o sarcină/forță aplicată static de-a lungul axei longitudinale a epruvetei. Încercarea la compresiune perpendicular pe fibre constă în estimarea tensiunii/forței la limita de proporționalitate, din diagrama sarcină/forță-deformație, prin aplicarea unei sarcini/forțe uniform crescătoare pe întreaga suprafață a epruvetei în direcție radială, tangențială sau la un unghi de 45° față de direcția inelelor de creștere.



FR: **essai à la compression parallèle aux fibres** EN: **compression test parallel to the grain**  
GE: **Prüfung der Druckfestigkeit des Holzes parallel zur Faserrichtung**

■ **ÎNCERCARE LA FORFECARE**

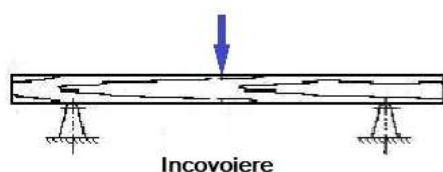
Încercarea la forfecare constă în măsurarea sarcinii/forței maxime necesare pentru a provoca ruperea unei epruvete sub o sarcină/forță aplicată static de-a lungul planului radial sau tangențial al unei epruvete.



FR: **essai au cisaillement** EN: **shearing test** GE: **Prüfung der Scherfestigkeit des Holzes**

■ **ÎNCERCARE LA ÎNCOVOIERE STATICĂ**

Încercarea la încovoiere statică constă în măsurarea sarcinii/forței maxime necesare pentru a provoca ruperea unei epruvete sub o sarcină/forță aplicată static la mijlocul deschiderii epruvetei simplu rezemate.

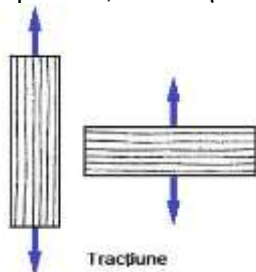


FR: **essai à la flexion** EN: **bending test** GE: **Prüfung der Biegefestigkeit des Holzes**

### ■ ÎNCERCARE LA TRACȚIUNE

Încercarea la tracțiune paralel cu fibrele constă în măsurarea sarcinii/forței maxime necesare pentru a provoca ruperea unei epruvete sub o sarcină/forță aplicată static de-a lungul axei longitudinale a unei epruvete.

Încercarea la tracțiune perpendicular pe fibre, constă în măsurarea sarcinii/forței maxime necesare pentru a provoca ruperea unei epruvete sub o sarcină/forță aplicată static perpendicular pe axa longitudinală a unei epruvete, în direcțiile radială și tangențială.



FR: **essai de traction** EN: **tensile test** GE: **Prüfung der Zugfestigkeit des Holzes**

### ■ ÎNCERCARE NEDISTRUCTIVĂ

Încercarea nedistructivă se referă la un grup de tehnici de analiză utilizate în știință și tehnologie pentru a evalua proprietățile unui material fără a provoca daune sau a-l modifica.

FR: **essai non-destructif (END)** EN: **non-destructive testing (NDT)** GE: **zerstörungsfreie Prüfung**

### ■ INCINDERE

Încinderea este o colorație anormală gălbui-roșiatică, roșiatică până la brună sau brună-cenușie care se produce după doborârea arborilor. Culoarea lemnului este diferită de culoarea normală a speciei respective, fără modificarea importantă a rezistențelor mecanice ale lemnului.

Majoritatea ciupercilor care produc colorațiile anormale fac parte din grupa ciupercilor inferioare care nu atacă membranele celulare, ci se hrănesc consumând seva din lemn și conținutul celulelor parenchimatice.

FR: **échauffure** EN: **dote** GE: **Fäule**

### ■ INCLEIERE

Încleierea reprezintă un proces complex prin care se realizează adeziunea dintre doi sau mai mulți aderenți cu ajutorul unui adeziv. Este influențată de tipul și natura aderenților, de tipul de adeziv și de tehnologia de încleiere. Încleierea cuprinde mai multe etape: aplicarea adezivului pe suprafața aderențului, închiderea încleierii și presarea până la întărirea adezivului.

FR: **encollage** EN: **gluing** GE: **Holzverleimung**

### ■ INCLEIERE LA CALD

Încleierea la cald a lemnului se poate referi la două procese diferite: utilizarea adezivilor de topire sau activarea termică a adezivilor speciali pentru lemn (de exemplu, adezivii cu rășini ureice) pentru a accelera întărirea.

FR: **encollage à chaud** EN: **hot gluing** GE: **Heißverleimung**

### ■ INCLEIERE LA RECE

Încleierea la rece a lemnului se realizează la temperatura camerei (de obicei în jur de +20°C), fără a fi nevoie de căldură suplimentară pentru întărire.

FR: **encollage à froid** EN: **cold gluing** GE: **Kaltverleimung**

*Rubrică realizată de:*  
**Prof.dr.ing. Mihaela CAMPEAN**  
*Consultanți științifici:*  
**Ș.I.dr.ing. Mihaela POROJAN**  
**Ș.I.dr.ing. Emanuela BELDEAN**